

# Ayo Periksa Upah Minimum Anda!

Baik pengusaha  
maupun pekerja,  
saling memeriksa.

Ketentuan ini berlaku  
untuk pemberi kerja  
dan semua pekerja,  
termasuk karyawan,  
pekerja paruh waktu,  
pekerja sambilan,  
pelajar/mahasiswa, dll.

## Upah minimum Niigata

Mulai 1  
Oktober  
2023

tarif per jam

931 yen

Dibandingkan  
tahun lalu

NAIK  
41 yen

インドネシア語版

Upah minimum adalah ketentuan yang menjamin upah minimum semua orang yang bekerja.

Silakan  
cek dalam  
situs web  
ini!

Situs web  
khusus  
mengenai upah  
minimum

(hanya dalam bahasa Jepang):



最低賃金制度

検索

Untuk mengetahui lebih lanjut  
tentang upah minimum, silakan hubungi  
Biro Ketenagakerjaan Niigata  
atau Kantor Pengawasan Standar  
Ketenagakerjaan yang terdekat.



新潟労働局

検索

Halaman khusus  
kenaikan upah minimum

(hanya dalam bahasa Jepang):

Tercantum langkah-langkah bantuan  
untuk kenaikan upah.



賃金引上げ特設ページ

検索

Untuk para pengusaha UKM

業務改善  
助成金

Subsidi  
maks.  
6 juta yen



Kementerian Kesehatan, Tenaga Kerja dan Kesejahteraan

# "Ketentuan upah minimum" adalah

ketentuan yang menjamin nominal upah paling rendah (tarif upah minimum) semua orang yang bekerja!

Ketentuan ini berlaku untuk semua pekerja, terlepas dari usia atau jenis pekerjaan, seperti pekerja paruh waktu atau pelajar/mahasiswa yang bekerja sambil.



Bagaimana cara menghitungnya? | Ubah upah yang ingin dicek ke dalam tarif per jam, lalu bandingkan dengan tarif upah minimum (tarif per jam)!<sup>(\*)1</sup>

## Cara membandingkan dengan tarif upah minimum

Tuliskan tarif upah Anda dan tarif upah minimum yang sudah ditetapkan oleh prefektur setempat.<sup>(\*)2</sup>

1 Untuk upah per jam

$$\begin{array}{|c|} \hline \text{Upah per jam} \\ \hline \text{yen} \\ \hline \end{array} \geq \begin{array}{|c|} \hline \text{Tarif upah minimum} \\ \text{(tarif per jam)} \\ \hline \text{yen} \\ \hline \end{array}$$

2 Untuk upah harian

$$\begin{array}{|c|} \hline \text{Upah harian} \\ \hline \text{yen} \\ \hline \end{array} \div \begin{array}{|c|} \hline \text{Rata-rata jam kerja} \\ \text{harian yang ditetapkan} \\ \hline \text{jam} \\ \hline \end{array} = \begin{array}{|c|} \hline \text{Upah per jam} \\ \hline \text{yen} \\ \hline \end{array} \geq \begin{array}{|c|} \hline \text{Tarif upah minimum} \\ \text{(tarif per jam)} \\ \hline \text{yen} \\ \hline \end{array}$$

3 Untuk upah bulanan

$$\begin{array}{|c|} \hline \text{Upah bulanan} \\ \hline \text{yen} \\ \hline \end{array} \div \begin{array}{|c|} \hline \text{Rata-rata jam kerja} \\ \text{bulanan yang ditetapkan} \\ \hline \text{jam} \\ \hline \end{array} = \begin{array}{|c|} \hline \text{Upah per jam} \\ \hline \text{yen} \\ \hline \end{array} \geq \begin{array}{|c|} \hline \text{Tarif upah minimum} \\ \text{(tarif per jam)} \\ \hline \text{yen} \\ \hline \end{array}$$

4 Untuk upah yang merupakan kombinasi 1, 2, 3 di atas

Misalnya, upah pokok adalah upah harian, sedangkan tunjangan (tunjangan jabatan, dsb.) dibayar per bulan.

- 1 Upah pokok (harian) → Tarif per jam didapat dari perhitungan 2
- 2 Tunjangan (bulanan) → Tarif per jam didapat dari perhitungan 3
- 3 Jumlah total 1 + 2 ≥ Tarif upah minimum (tarif per jam)

<sup>(\*)1</sup> Upah berikut ini tidak dihitung dalam perbandingan dengan tarif upah minimum:

- 1 Upah yang dibayar secara eksklusif (tunjangan pernikahan, dsb.)
- 2 Upah yang dibayar per jangka waktu lebih dari satu bulan (bonus, dsb.)
- 3 Upah yang dibayar untuk jam kerja yang melebihi ketentuan lamanya jam kerja (tunjangan lembur, dsb.)
- 4 Upah yang dibayar untuk kerja yang dilakukan selain pada hari kerja yang ditetapkan (tunjangan kerja pada hari libur, dsb.)
- 5 Porsi pembayaran upah untuk pekerjaan dari jam 10 malam hingga 5 pagi yang melebihi perhitungan untuk upah pada jam kerja biasa (tunjangan kerja tengah malam, dsb.)
- 6 Tunjangan kehadiran, tunjangan transportasi dan tunjangan keluarga

<sup>(\*)2</sup> Hubungi Biro Ketenagakerjaan atau Kantor Pengawasan Standar Ketenagakerjaan terdekat untuk mengetahui cara perhitungan secara terperinci atau perhitungan untuk upah dengan sistem komisi.

Pengusaha dan pekerja wajib memastikan upah minimum.



Silakan cek upah minimum setempat melalui smartphone atau ponsel! (hanya dalam bahasa Jepang)

## Untuk para pengusaha UKM

Ayo manfaatkan dengan aktif subsidi untuk membantu kenaikan upah.

業務改善助成金

Subsidi maks. 6 juta yen

Pusat Panggilan Subsidi untuk Perbaikan Kerja



0120-366-440

Lebih rinci di sini (hanya dalam bahasa Jepang)

業務改善助成金

検索



Persyaratan subsidi

1



Kenaikan upah minimum dalam perusahaan

2



Pembayaran upah setelah kenaikan

3



Penggunaan mesin, peralatan, dll. untuk meningkatkan produktivitas

4



Tidak ada alasan untuk melakukan PHK, pengurangan upah, dll.

Subsidi sebagian untuk biaya investasi peralatan, dll.

Periksa garis besarnya dengan video! (hanya dalam bahasa Jepang)



Alur penyaluran subsidi

1



Kirimkan permohonan penerbitan, rencana pelaksanaan bisnis, dll. kepada biro ketenagakerjaan prefektur tempat bisnis berada



Pemeriksaan

2



Setelah disetujui, bisnis dilaksanakan sesuai dengan rencana tersebut

3



Pengiriman laporan hasil pelaksanaan dan permohonan pembayaran kepada biro ketenagakerjaan



Pemeriksaan

4



Penyaluran subsidi

Periksa prosedurnya dengan video! (hanya dalam bahasa Jepang)



## Konsultasi gratis dengan spesialis

Jika ada kesulitan untuk menaikkan upah, silakan berkonsultasi dengan Pusat Bantuan Promosi Reformasi Cara Kerja.

Lebih rinci di sini (hanya dalam bahasa Jepang)

働き方改革推進支援センター

検索

## Modal Bantuan Promosi Reformasi Cara Kerja

Japan Finance Corporation (JFC) menyediakan pembiayaan dana peralatan dan modal kerja bagi pengusaha yang berupaya untuk menaikkan upah minimum tempat kerja.

Lebih rinci di sini (hanya dalam bahasa Jepang)

働き方改革推進支援資金

検索

リサイクル適性(A)

この印刷物は、印刷用の紙へリサイクルできます。

(R5.9)